

**Annex no. 1 dated .....  
to the Agreement for storage of biological material number  
{..... concluded on ..... (further referred to as:  
Agreement) between the:**

/

**..... napján kelt 1. sz. Melléklet  
a biológiai minta tárolásáról szóló .....  
sz. Szerződéshez, amely ..... napján, az alábbi felek  
között jött létre (a továbbiakban: Szerződés):**

**1. FamiCord Suisse SA** a company of the FamiCord Group, which is incorporated and existing under the laws of Switzerland with its registered office at c/o Studio Fiduciario Pagani SA, Corso Pestalozzi 3, Palazzo Ransila 2, 6900 Lugano, Switzerland, and registration number CHE-113.983.891, represented by:

**Gunther Ceusters** - Member of the Management Board, hereinafter referred to as "**FCS**" and

**1. FamiCord Suisse SA**, a FamiCord Csoport tagja, amely Svájc törvényei szerint jött létre és működik, székhelye c/o Studio Fiduciario Pagani SA, Corso Pestalozzi 3, Palazzo Ransila 2, 6900 Lugano, Svájc, cégjegyzékszám: CHE-113.983.891, képviseli:

képviselője **Gunther Ceusters** - az Igazgatóság tagja, a továbbiakban: „**FCS**” valamint

**PARENT - MOTHER: / SZÜLŐ - ANYA:**

Name / Vezetéknév

Surname / Keresztnév

Address of residence, street,  
house number, apartment  
number / Lakcím, utca, házszám,  
ajtó

Post code / Irányítószám

City / town / Város

Country / Ország

ID number / Szem.ig. sz.

Mobile phone number /  
Mobiltelefonszám

E-mail

## PARENT - FATHER: / SZÜLŐ - APA:

Name / Vezetéknév

Surname / Keresztnév

Address of residence, street,  
house number, apartment  
number / Lakcím, utca, házszám,  
ajtó

Post code / Irányítószám

City / town / Város

Country / Ország

ID number / Szem.ig. sz.

Mobile phone number /  
Mobiltelefonszám

E-mail

## CHILD / GYERMEK

Name / Vezetéknév

Surname / Keresztnév

Address of residence, street,  
house number, apartment  
number / Lakcím, utca, házszám,  
ajtó

Post code / Irányítószám

City / town / Város

Country / Ország

ID number / Szem.ig. sz.

Mobile phone number /  
Mobiltelefonszám

E-mail

duly represented by his/her legal representative. képviseli a törvényes képviselője.

## CORRESPONDENCE ADDRESS / LEVELEZÉSI CÍM

Street, house number,  
apartment number /  
Utca, házszám, ajtó

Post code, city / town, country /  
irányítószám, város, ország

---

(Parent-Mother and Parent-Father are together hereinafter referred to as the "Parents", and each of them individually as a "Parent". Parents, Child and FCS are together hereinafter referred to as the "Parties", and each of them individually as a "Party"; the Parents and Child are together hereinafter also referred to as "Customers").

(a Szülő-Anya, Szülő-Apa a továbbiakban együttesen: „Szülők”, külön-külön mindegyik: „Szülő”. A Szülők, a Gyermekek és az FCS a továbbiakban együttesen „Felek”, külön-külön „Fél”; a Szülők és a Gyermekek a továbbiakban együttesen: „Ügyfelek”).

The Parents have chosen **Transplant Assistance Package** from FCS' facultative offer under the following terms and conditions:

A Szülők az FCS szabadon választható ajánlatai közül **Transzplantációs asszisztencia csomagot** választottak az alábbi feltételek szerint:

## I. TERMS OF THE SERVICE

## I. A SZOLGÁLTATÁS FELTÉTELEI

**FCS states and the Parents agree on Transplant Assistance Package fee as:** **Az FCS kijelenti, a Szülők pedig egyetértenek azzal, hogy a Transzplantációs asszisztencia csomag díja:**

| Service / Szolgáltatás   | Price / Ár       |
|--|------------------|
| Transplant Assistance Package<br>Transzplantációs asszisztencia csomag | 54 €/per year/év |

In the event of the necessity to use the services from Transplant Assistance Package within first year from conclusion of the Annex the Customers shall be required to pay additional flat fee in the amount of EUR 1,000.00. No additional payment is required in the event of the necessity to use the services from Transplant Assistance Package in the subsequent years of duration of the Annex. The payments for Transplant Assistant Package will be invoiced and charged by FCS directly after concluding this Annex, and every consecutive year in advance for each year period. Any and all payments under the Annex are applicable if at least one sample of the Customers' Biological Material entrusted to CryoSave is confirmed to be stored by FCS.

Amennyiben a Transzplantációs asszisztencia csomag szolgáltatásainak igénybe vételére a jelen Melléklet megkötését követő első évben van szükség, az Ügyfelek kötelesek további 1.000 EUR összegű díjat is megfizetni. Nincs szükség további összeg megfizetésére abban az esetben, ha a Transzplantációs asszisztencia csomag szolgáltatásainak igénybe vételére a jelen Melléklet időtartamának további éveiben kerül sor. A Transzplantációs asszisztencia csomag díját az FCS közvetlenül a jelen Melléklet megkötése után, majd ezt követően évente, előre számlázza ki és számítja fel. A Melléklet szerinti összegek megfizetése abban az esetben alkalmazandó, ha az Ügyfelek CryoSave-re in liquidation bízott legalább egy Biológiai Mintáját visszaigazoltan az FCS fogja tárolni.

## II. TRANSPLANT ASSISTANCE PACKAGE DESCRIPTION

As part of the Transplant Assistance FCS offers to Customers following services which will be performed when transplantation of haematopoietic stem cells (HSCT) is needed to perform for the CHILD :

- an online haematologist or transplantologist consultation based on the analysis of the medical documentation send by the Parents to FCS by e-mail,
  - Transplantation HLA test of a Umbilical Cord Blood,
  - CD 34+ cells and nucleated erythrocytes count (from a defrosted reference sample),
  - Cells viability test and WBC count (from a defrosted reference sample),
  - Complete blood count (CBC),
  - Haemopoietic progenitor cells count (from a defrosted reference sample),
- In the case of standard transplantations, FCS shall ensure delivery of haemopoietic stem cells acquired from Umbilical Cord Blood and/or placental blood from the storage site to every transplantation centre in the world according to previously reported and confirmed needs and arrangements between the Parties.

## II. A TRANSZPLANTÁCIÓS ASSZISZTENCIA CSOMAG LEÍRÁSA

A Transzplantációs asszisztencia csomag részeként az FCS a következő szolgáltatásokat kínálja az Ügyfelek részére, amelyek teljesítésére akkor kerül sor, ha vérképző őssejtek transzplantációjára van szükség a GYERMEK részére:

- online hematológiai vagy transzplantációs szakorvosi konzultáció a Szülők által az FCS részére emailben megküldött orvosi dokumentáció elemzése alapján,
  - a köldökszinórvér HLA vizsgálata a transzplantációhoz,
  - CD 34+ sejt és magvas vörösvérsejtszám meghatározása (kiolvasztott referenciamintából),
  - sejtek életképesség vizsgálata és fehérvérsejtszám meghatározása (kiolvasztott referenciamintából),
  - teljes vérkép,
  - vérképző őssejtek számának meghatározása (kiolvasztott referenciamintából).
- Standard transzplantáció esetén az FCS vállalja a köldökszinórvérből és/vagy placentavérből kinyert vérképző őssejtek szállítását a tárolás helyszínétől a világ bármely transzplantációs központjáig a Felek által előzetesen bejelentett és visszaigazolt igények és megállapodások alapján.

### III. FINAL PROVISIONS

The Annex was read and accepted by Customers and concluded in electronic form.

Customers shall be entitled to rescind from this Annex without providing any reason within 14 (fourteen) days following the execution hereof. The rescission notice shall be delivered in writing to the FCS office to the address indicated above. The Customers hereby request to be covered by the Transplant Assistance Package from the day of conclusion of the Annex, i.e. before the elapse of the 14 (fourteen) days rescission period. In the case of provision of the services from the Transplant Assistance Package before the elapse of the 14 (fourteen) days rescission period, the Customers shall not be entitled to rescind the Annex.

In the event of rescission from the Annex within 14 (fourteen) days rescission period, Customers will be obliged to pay the amount calculated in proportion to the extent of the services rendered up to the date of rescission if the payment for Transplant Assistant Package has not been made by the date of rescission, and if the payment for Transplant Assistant Package has been made before the date of rescission, FCS will reimburse Customers an amount of the paid fee less the amount calculated in proportion to the extent of the services rendered up to the date of rescission.

The Parties accept and agree that the Customer shall have the right to terminate the Annex with effect at the end of the current chargeable period. The termination notice shall be delivered in writing to FCS. Filing of the termination notice shall not preclude or limit Customer's obligation to pay the fee for the period in which the Annex is still in force.

Termination of the Annex shall not affect the Agreement which shall remain in force unless terminated or rescinded in accordance with the relevant regulations of the Agreement. In the event of lack of payment for the Transplant Assistant Package, section 2 -3 of Clause 7 (TERM, RESIGNATION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT) of the Attachment 3: Terms and Conditions to the Agreement shall apply accordingly.

The Parents represent and warrant FCS that the Annex is duly executed (also on behalf of the Child). This Annex constitutes an integral part of the Agreement and unless otherwise defined, the terms written in capital letter herein shall have the meaning set forth in the Agreement. The Annex is concluded for the duration of the Agreement. Any matters not regulated herein shall be regulated by the relevant provisions of the Agreement.

Any potential disputes arising between the Parties from or in connection with the Annex will be submitted to the court of competent jurisdiction. The foregoing shall not preclude the right of Customers to use out-of-court settlement of consumer disputes.

The applicable law is the law of Switzerland (excluding the Vienna Convention on the Sales of Goods (CISG)). The choice of applicable law shall not deprive the consumer of their rights arising from the mandatory provisions of the law of the country of their habitual residence.

### III. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

Az Ügyfelek a Mellékletet elolvasták és elfogadták, és az elektronikus formában került megkötésre.

Az Ügyfelek jogosultak a jelen Melléklettől indokolás nélkül elállni annak aláírásától számított 14 (tizennégy) napon belül. Az elállásról szóló nyilatkozatot írásban kell eljuttatni az FCS irodájába a fent megjelölt címre.

Az Ügyfelek ezennel kérvényezik, hogy a Transzplantációs asszisztencia csomag a jelen Melléklet megkötésétől számítva lépjen életbe, vagyis a 14 (tizennégy) napos elállási idő lejártá előtt. Amennyiben a Transzplantációs asszisztencia csomag szolgáltatás nyújtására a 14 (tizennégy) napos elállási idő lejártá előtt kerül sor, az Ügyfelek nem jogosultak a jelen Melléklettől elállni.

Amennyiben az Ügyfelek a 14 (tizennégy) napos elállási idő lejártá előtt elállnak a jelen Melléklettől, kötelesek az elállás napjáig teljesített szolgáltatásokkal arányos díjat megfizetni, ha a Transzplantációs asszisztencia csomag díját az elállás napjáig még nem fizették meg. Amennyiben a Transzplantációs asszisztencia csomag díját az elállás napja előtt már megfizették, az FCS visszatéríti az Ügyfelek részére a megfizetett összeget, levonva belőle az elállás napjáig teljesített szolgáltatásokkal arányos díjat.

A Felek elfogadják és megállapodnak abban, hogy a Megrendelő jogosult a Mellékletet az aktuális díjfizetési időszak végével felmondani. A felmondást írásban kell eljuttatni a FCS-hez. A felmondó nyilatkozat benyújtása nem zárja ki vagy korlátozza az Ügyfél díjfizetési kötelezettségét a Melléklet hatályos időszakára vonatkozóan.

A felmondó Melléklet nem érinti a Megállapodást, amely hatályban marad, kivéve, ha a Megállapodás vonatkozó rendelkezéseivel összhangban kerül felmondásra.

Amennyiben a Transzplantációs asszisztencia csomag díja nem kerül megfizetésre, a 3. Melléklet: Szerződéses feltételek 7. cikkének 2-3 pontjai (IDŐTARTAM, A SZERZŐDÉSTŐL VALÓ ELÁLLÁS ÉS A SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE) megfelelően alkalmazandók.

A Szülők kijelentik és szavatolják az FCS felé, hogy a Mellékletet megfelelő módon megkötötték (a Gyermekek nevében is). A jelen Melléklet a Szerződés elválaszthatatlan részét képezi és ha másként nem rögzíti, a nagy kezdőbetűvel írt kifejezések a Szerződésben foglalt jelentéssel bírnak.

A jelen Melléklet a Szerződés időtartamára jött létre.

A jelen Mellékletben nem szabályozott kérdésekben a Szerződés vonatkozó rendelkezései az irányadók.

A Felek között a jelen Mellékletből eredően vagy azzal kapcsolatban felmerülő vitákat az illetékes joghatóság bíróságai elé kell terjeszteni. Mindez nem zárja ki az Ügyfelek azon jogát, hogy vitáikat peren kívül rendezzék.

Az irányadó jog Svájc joga (az Áruk nemzetközi adásvételéről szóló bécsi egyezmény (CISG) kizárásával). Az irányadó jog megválasztása nem foszthatja meg az ügyfeleket azon jogaitól, amelyeket az állandó lakóhelyük szerinti ország törvényeinek kötelező rendelkezései számukra biztosítanak.